



**SITZUNGSPROTOKOLL**

**VERBALE DI RIUNIONE**

**Nr. 6**

**n. 6**

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 23.10.2019 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 23/10/2019 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Anton Mair unter der Eggen	X
Bernd Ausserhofer		Klaus Neuhauser	
Christof Baumgartner		Christina Niederkofler	
Antonio Bovenzi		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	X
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Karl Grohe		Ursula Steinkasserer	
Bernhard Hilber		Lino Svaluto Moreolo	
Martin Huber		Werner Volgger	
Walter Huber			

A. = abwesend bei der Sitzung  
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Vizegeneralsekretär Stefan Haidacher teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il vicesegretario generale Stefan Haidacher, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:07 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Cornelia Brugger und Hannes Niederkofler zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:07 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Cornelia Brugger e Hannes Niederkofler.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

**Gemeinderat Anton Mair unter der Eggen** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0033275, Protokolldatum 11.10.2019.

**Gemeinderat Alex Rungger** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0034576, Protokolldatum 23.10.2019.

**TOP 1: Folgendes Konzept wird durch den Antragsteller vorgestellt:  
Feldmessner in Reischach. Ausweisung einer Tourismuszona**

Herr Christian Irschara vom Hotel Feldmessner und Geometer Heinrich Ferretti stellen das Konzept vor und beantworten die Fragen der Gemeinderäte

**TOP 2: Haushaltsvoranschlag 2019 - 2021. 5. Haushaltsänderung**

Der Bürgermeister erläutert die 5. Haushaltsänderung.

Der Beschlussvorschlag wird mit 21 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Ausserhofer, Baumgartner, Mair unter der Eggen, Piffrader, Rungger

Beschluss Nr. 34/GR

**TOP 3: Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde. Abänderung**

Der abgeänderte Verordnung wird mit 22 Ja-Stimmen und zwei Gegenstimmen (Ausserhofer, Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Mair unter der Eggen, Piffrader, Rungger

Beschluss Nr. 35/GR

**TOP 4: Ortspolizei. Verlängerung der Vereinbarung für den übergemeindlichen Polizeidienst der Ortspolizei Bruneck 2020 - 2024**

Der Beschlussvorschlag wird mit 24 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Mair unter der Eggen, Piffrader, Rungger

Beschluss Nr. 36/GR

**Il consigliere comunale Anton Mair unter der Eggen** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0033275, data di protocollo 11/10/2019.

**Il consigliere comunale Alex Rungger** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0034576, data di protocollo 23/10/2019.

**POG 1: Il seguente concetto viene presentato dal richiedente:  
Feldmessner a Riscone. Individuazione di una zona per impianti turistici**

Il signor Christian Irschara dell'Hotel Feldmessner e il geometra Heinrich Ferretti presentano il concetto e rispondono alle domande dei consiglieri

**POG 2: Bilancio di previsione 2019 - 2021. 5° variazione di bilancio**

Il sindaco spiega la 5ª variazione di bilancio.

La proposta di delibera viene approvata con 21 voti favorevoli e un'astensione (Hilber) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Ausserhofer, Baumgartner, Mair unter der Eggen, Piffrader, Rungger

Delibera n. 34/C

**POG 3: Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate comunali. Modifica**

Il regolamento modificato viene approvato con 22 voti favorevoli e due voti contrari (Ausserhofer, Hilber) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Mair unter der Eggen, Piffrader, Rungger

Delibera n. 35/C

**POG 4: Polizia Locale. Prolungamento della convenzione per il servizio di polizia intercomunale della Polizia Locale di Brunico 2020 - 2024**

La proposta di delibera viene approvata con 24 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Mair unter der Eggen, Piffrader, Rungger

Delibera n. 36/C

**TOP 5: Haus Simma in Bruneck. Abschluss eines Raumordnungsvertrages**

Dieser Tagesordnungspunkt wird vertagt.

**TOP 6: Genehmigung des Entwurfes des Gemeindeplanes zur akustischen Klassifizierung (G.A.K.)**

Der Entwurf des Gemeindeplanes wird mit 22 Ja-Stimmen, zwei Nein-Stimmen (Walter Huber, Renzler) und einer Enthaltung (Christina Niederkofler) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Mair unter der Eggen, Rungger

Beschluss Nr. 37/GR

**TOP 7: Anfrage des Gemeinderates Bernhard Hilber der Gemischten Fraktion: Prozesskosten Gewerbezone**

Gemeinderat Bernhard Hilber erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

**TOP 8: Mitteilungen des Bürgermeisters**

Der Bürgermeister teilt mit, dass demnächst das Verkehrskonzept betreffend Stegener Straße, Herzog-Sigmund-Straße, Josef-Seeber-Straße und Stegen Dorf den Bürgern in Bürgerdialogen vorgestellt wird.

**TOP 9: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen**

Der Bürgermeister antwortet auf die schriftlich vorgestellte Fragestellung von Gemeinderätin Schmiedhofer Ganthaler betreffend der Installation des Netzes G5 und die Möglichkeiten des Bürgermeisters dieses zu erlauben bzw. zu verhindern. Die Gemeinderätin Schmiedhofer Ganthaler ist mit der Antwort zufrieden.

Ende der Sitzung: 17:36 Uhr.

Der Vizegeneralsekretär  
Il vicesegretario generale  
Stefan Haidacher

Digital signiertes Dokument.

**POG 5: Casa Simma a Brunico. Stipula di una convenzione urbanistica**

Questo punto dell'ordine del giorno viene rinviato.

**POG 6: Approvazione della bozza del piano comunale di classificazione acustica (P.C.C.A.)**

La bozza del piano comunale viene approvata con 22 voti favorevoli, due voti contrari (Walter Huber, Renzler) e un'astensione (Christina Niederkofler) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Mair unter der Eggen, Rungger

Delibera n. 37/C

**POG 7: Interrogazione del consigliere comunale Bernhard Hilber del Gruppo misto: Spese processuali zona produttiva**

Il consigliere comunale Bernhard Hilber si dichiara soddisfatto della risposta.

**POG 8: Comunicazioni del sindaco**

Il sindaco comunica che il concetto di traffico riguardante la via Stegona, la via Duca Sigismondo, la via Josef Seeber e Stegona verrà presentato prossimamente ai cittadini nell'ambito di dialoghi con la cittadinanza.

**POG 9: Risposta a domande presentate per iscritto**

Il sindaco risponde alla domanda presentata per iscritto dalla consigliera comunale Schmiedhofer Ganthaler riguardante l'installazione della rete G5 e le possibilità del sindaco di autorizzarla o impedirla. La consigliera Schmiedhofer Ganthaler è soddisfatta della risposta.

Termine della riunione: ore 17:36.

Der Gemeinderatspräsident  
Il presidente del consiglio comunale  
Martin Huber

Documento firmato tramite firma digitale.